



CCTFR6100Z3



Wiser

ro Termostat Wiser pentru radiator

Despre acest produs

Termostatul Wiser pentru radiator (denumit în continuare **termostat**) utilizează senzori de temperatură integrați pentru a controla debitul apei printr-un radiator, regland astfel temperatura dintr-o camera. Temperatura tinta si timpii de comutare sunt setati in aplicatia Wiser.

1. Conținutul pachetului

- A Termostat pentru radiator
- B Garnitura de etansare (preinstalata)
- C Piulița inelara cromata
- D Danfoss RAVL
- E Danfoss RA
- F Danfoss RAV
- G Adaptor de supapa M30 x 1,5
- H Piulița hexagonală M4
- I Surub M4 x 11,5 mm
- J Baterie AA (pereche)
- K Ghid de instalare

2. Îndepărtarea vechiului termostat pentru radiator

Deschideți supapa termostatului pentru radiator la „max” pentru a facilita eliminarea. Desurubăți piulița inelara si scoateți termostatul.

Nota: În ceea ce privește alți producători, va rugăm sa respectați instrucțiunile acestora privind modul de eliminare a termostatelor vechi pentru radiatoare.

3. Introducerea bateriilor

- La introducerea bateriilor, respectați polaritatea corectă.
- Nu utilizați baterii reincarcabile.

A. Eticheta de cod QR

SFA: Codul QR este utilizat pentru punerea în funcțiune securizată Zigbee, care reprezintă o opțiune pentru unele sisteme Zigbee 3.0. Va recomandăm ca tarie sa nu elimini această eticheta în cazul în care este necesară pentru punerea în funcțiune viitoare.

4. Instalarea adaptorului și termostatului

NOTIFICARE

RISC DE DETERIORARE A ECHIPAMENTULUI

- Asigurați-vă ca garnitura de etansare este bine poziționată pe filet.
 - Strângeți piulița inelara, asigurându-vă ca asamblul nu este strans excesiv.
- Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la deteriorarea echipamentului.**

Urmați etapele de instalare pentru tipul de adaptor pe care îl aveți.

- 1 Adaptor M30 x 1,5 mm
- 1 Așezați adaptorul M30 pe supapa.
- 2 Insurbați ușor piulița inelara pe adaptorul supapei.
- 3 Insurbați termostatul și strângeți-l.

B Danfoss RAVL la adaptorul M30

- 1 Plasați Danfoss RAVL pe supapa.
- 2 Așezați adaptorul M30 pe Danfoss RAVL.
- 3 Insurbați ușor piulița inelara pe adaptorul supapei.
- 4 Insurbați termostatul și strângeți-l.

C Danfoss RA la adaptorul M30

- 1 Plasați Danfoss RA pe supapa.
- 2 Asamblați piulița hexagonală M4 și surubul M4 x 11,5 pentru a strange adaptorul Danfoss RA pe supapa.
- 3 Plasați adaptorul M30 pe Danfoss RA.
- 4 Insurbați ușor piulița inelara pe adaptorul supapei.
- 5 Insurbați termostatul și strângeți-l.

D Danfoss RAV la adaptorul M30

- 1 Desprindeți adaptorul de ax de pe partea laterala a Danfoss RAV.
- 2 Plasați adaptorul de ax în partea de sus a axului supapei și apăsați complet pe acesta.
- 3 Plasați Danfoss RAV pe supapa.
- 4 Asamblați piulița hexagonală M4 și surubul M4 x 11,5 pentru a strange Danfoss RA pe supapa.
- 5 Plasați adaptorul M30 pe Danfoss RAV.
- 6 Insurbați ușor piulița inelara pe adaptorul supapei.
- 7 Insurbați termostatul și strângeți-l.

NOTA: Pentru a alinia ledurile în poziția dorită: desfaceți ușor piulița inelara, rotiți termostatul în poziția dorită și strângeți din nou piulița inelara.

5. Citiți online întregul ghid al dispozitivului
Scanati codul QR si selectati limba pentru informatii complete despre dispozitiv, inclusiv despre funcționare, configurare și utilizarea produsului cu un sistem Wiser.

Date tehnice

Sursa de alimentare:	2 baterii alcaline de 1,5 V IEC LR6 (AA)
Fara sursa de alimentare:	Date de conexiune retinute

Intervalul de setare a temperaturii:	Între 5 °C și 30 °C
Rezoluția temperaturii:	0,5 °C
Precizia controlului:	< 0,8 °C la 4 °C/h
Temperatura suprafeței la locul de instalare:	max. 93 °C
Temperatura apei:	max. 110 °C, max. în mod continuu 73 °C
Temperatura ambientală de funcționare:	Între 0 °C și 45 °C
Temperatura de depozitare:	Între -20 °C și 65 °C
Temperatura de transport:	Între -20 °C și 65 °C
Frecvența de funcționare:	2,4 GHz
Puterea maximă transmisă a radiofrecvenței:	max. 20 mW (13 dBm)
Gradul de contaminare:	2
Intervalul radio:	Camp liber de 30 m
Clasa energetică:	IV - 2 %
Clasa de software:	A
Clasificarea protecției:	IP 30
Dimensiuni (HxØ):	93 x 51 mm
Protocol de comunicare:	Certificare Zigbee 3.0

Marci comerciale

- Wiser™ este o marca comercială și este proprietatea companiei Schneider Electric SE, a filialelor sale și a companiilor afiliate.
 - Zigbee® este marca comercială înregistrată a Connectivity Standard Alliance.
- Alte nume de marci și marci comerciale înregistrate aparțin proprietarilor respectivi.

Declarație de conformitate UE

Prin prezența, Schneider Electric Industries declară ca acest produs este în conformitate cu cerințele fundamentale și cu alte dispoziții relevante prevăzute de DIRECTIVA 2014/53/UE PRIVIND PUNEREA LA DISPOZIȚIE PE PIATA A ECHIPAMENTELOR RADIO. Declarația de conformitate poate fi descărcată la adresa: se.com/docs.

Schneider Electric Industries SAS

Dacă aveți întrebări de ordin tehnic, va rugăm să contactați Centrul de relații cu clienții din țara dvs. se.com/contact

ru Wiser радиаторный термостат

Об этом продукте

Wiser радиаторный термостат (далее называемый **термостатом**) использует встроенные датчики температуры для управления потоком воды через радиатор, тем самым регулируя температуру в помещении. Необходимая температура и значения времени переключения настраиваются в приложении Wiser.

1. Содержимое комплекта поставки

- A Радиаторный термостат
- B Уплотнительное кольцо круглого сечения (предустановленное)
- C Хромированная кольцевая гайка
- D Danfoss RAVL
- E Danfoss RA
- F Danfoss RAV
- G Адаптер клапана M30 x 1,5
- H Шестигранная гайка M4
- I Винт M4 x 11,5 мм
- J Батарея AA (пара)
- K Руководство по установке

2. Демонтаж старого радиаторного термостата

Для облегчения демонтажа следует открыть клапан радиаторного термостата в положение «макс.». Выкрутите кольцевую гайку и выкрутите термостат. **Примечание:** Следуйте инструкциям других производителей по удалению старых радиаторных термостатов.

3. Установка батареек

- При установке батареек необходимо соблюдать полярность.
- Не использовать перезаряжаемые батарейки.

A. Метка QR-кода

СОВЕТ: QR-код используется для ввода в эксплуатацию защищенного Zigbee, что является опцией в некоторых системах Zigbee 3.0. В случае дальнейшего ввода в эксплуатацию настоятельно рекомендуется не удалять эту этикетку.

4. Установка адаптера и термостата

УВЕДОМЛЕНИЕ

ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ

- Убедитесь, что уплотнительное кольцо круглого сечения плотно установлено на резьбе.
 - Затяните кольцевую гайку, убедившись что узел не перетян.
- Несоблюдение этих указаний может привести к повреждению оборудования.**

Следовать шагам установки для используемого типа адаптера.

A Адаптер M30 x 1,5 мм

- 1 Поместить адаптер M30 на клапан.
- 2 Слабо навинтить кольцевую гайку на адаптер клапана.
- 3 Навинтить на термостат и затянуть.

B Danfoss RAVL к адаптеру M30

- 1 Поместить Danfoss RAVL на клапан.
- 2 Поместить адаптер M30 на Danfoss RAVL.
- 3 Слабо навинтить кольцевую гайку на адаптер клапана.
- 4 Навинтить на термостат и затянуть.

C Danfoss RA к адаптеру M30

- 1 Поместить Danfoss RA на клапан.
- 2 Выполнить монтаж шестигранной гайки M4 и винта M4 x 11,5 для затяжки адаптера Danfoss RA на клапане.
- 3 Поместить адаптер M30 на Danfoss RA.
- 4 Слабо навинтить кольцевую гайку на адаптер клапана.

5 Навинтить на термостат и затянуть.

D Danfoss RAV к адаптеру M30

- 1 Разбирать шпильный адаптер со стороны Danfoss RAV.
- 2 Поместить шпильный-адаптер на верхнюю часть штока клапана и полностью нажать.
- 3 Поместить Danfoss RAV на клапан.
- 4 Выполнить монтаж шестигранной гайки M4 и винта M4 x 11,5 для затяжки Danfoss RA на клапане.
- 5 Поместить адаптер M30 на Danfoss RAV.
- 6 Слабо навинтить кольцевую гайку на адаптер клапана.
- 7 Навинтить на термостат и затянуть.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для выравнивания светодиодов в необходимое положение: слегка ослабить кольцевую гайку, повернуть термостат в необходимое положение и затянуть гайку еще раз.

5. Прочтите полное руководство по устройству в Интернете

Отсканировать QR-код и выбрать язык для получения полной информации об устройстве, включая эксплуатацию, конфигурацию и использование продукта с системой Wiser.

Технические характеристики

Питание:	2 щелочные батареи 1,5 В IEC LR6 (AA)
Без источника питания:	Данные подключения сохраняются
Диапазон настроек температуры:	от 5 °C до 30 °C
Температурное разрешение:	0,5 °C
Точность регулировки:	< 0,8 °C при 4 °C/h
Температура поверхности в месте установки:	макс. 93 °C
Температура воды:	макс. 110 °C, макс. непрерывно 73 °C
Рабочая температура окружающей среды:	от 0 °C до +45 °C
Температура хранения:	от -20 °C до 65 °C
Температура транспортировки:	от -20 °C до 65 °C
Рабочий диапазон частот:	2,4 ГГц
Макс. передаваемая мощность ВЧ-сигнала:	макс. 20 мВт (13 дБм)
Степень защиты:	2
Радиус действия:	свободное поле 30 м
Класс энергопотребления:	IV – 2 %
Класс программного обеспечения:	A
Степень защиты:	IP 30
Размеры (ВxØ):	93 x 51 мм
Протокол обмена данными:	Zigbee 3.0 сертифицирован

Торговые марки

- Wiser™ является торговой маркой и собственностью компании Schneider Electric SE, ее дочерних и аффилированных компаний.
- Zigbee® является зарегистрированной торговой маркой Connectivity Standard Alliance.

Прочие бренды и зарегистрированные торговые марки являются собственностью их соответствующих владельцев.

Декларация о соответствии стандартам ЕС

Настоящим Schneider Electric Industries заявляет, что данное изделие соответствует основным требованиям и другим соответствующим положениям ДИРЕКТИВЫ ПО РАДИООБОРУДОВАНИЮ 2014/53/ЕС. Декларацию о соответствии можно загрузить по адресу: se.com/docs.

Schneider Electric Industries SAS

Если у вас есть технические вопросы, обратитесь в Центр обслуживания клиентов в вашей стране. se.com/contact

ru Соответствует техническим регламентам «О безопасности низковольтного оборудования», «Об электромагнитной совместимости»

Дата изготовления: смотрите на общей упаковке: год/неделя/день недели
Страна-производитель: Великобритания
Срок хранения: 3 года
Гарантийный срок: 18 месяцев
При обнаружении неисправности во время гарантийного срока и после его окончания обращаться в региональный Центр Поддержки Клиентов Schneider Electric. Уполномоченный поставщик в РФ: АО «Шнейдер Электрик»
Адрес: 127018, Россия, г. Москва, ул. Двинцев, д.12, корп.1
Тел. +7 (495) 777 99 90
Факс +7 (495) 777 99 92
se.com/ru/ru/



kz

«Төменвольтты құрал-жабдықтардың қауіпсіздігі туралы», «Электрмагнитті сәйкестік туралы» техникалық регламентерге сәйкес келеді

Дәйындалған мерзімі: жалпы орамдағы мерзімді қараңыз: жыл/апта/аптаның күні
Жасалған: Біріккен Корольдігі
Сақтау мерзімі: 3 год
Келіпдік мерзімі: 18 ай
Келіпдік мерзімі барысында және ол аяқталғаннан кейін ақау анықталған жағдайда, Schneider Electric Аймақтық тұтынушыларды қолдау орталығына жүгіну керек
Уполномоченный поставщик в РК: АО «ШНЕЙДЕР ЭЛЕКТРИК» ЖШС
Мекен-жайы: Қазақстан Республикасы, Алматы қ., Достық дан., «Кен Дала» Бизнес Орталығы, 5-ші қабат.
Тел.: +7 (727) 357 23 57
Факс.: +7(727) 357 24 39
se.com/kz/ru/



sv Wiser radiatortermostat

Om den här produkten

Wiser-radiatortermostat (nedan kallad **termostat**) använder integrerade temperatursensorer för att styra vattenflödet genom en radiator och därmed reglera temperaturen i ett rum. Målmperatur (börvärde) och kopplingstiderna anges i Wiser-appen.

1. Paketets innehåll

- A Radiatortermostat
- B O-ring (förinstallerad)
- C Kromad muttern
- D Danfoss RAVL
- E Danfoss RA
- F Danfoss RAV
- G M30 x 1,5 ventiladapter
- H M4 mutter
- I M4 x 11,5mm skruv
- J AA-batteri (2 st)
- K Installationshandbok

2. Ta bort den gamla radiatortermostaten

Öppna ventilen på radiatortermostaten till "max" för att underlätta borttagningen. Skruva loss ringmuttern och ta bort termostaten.

Obs! För andra tillverkare bör du följa deras anvisningar om hur gamla termostater för radiatorer ska tas bort.

3. Sätt i batterierna

- När du sätter i batterierna måste du se till att +/-hamnar rätt.
- Använd inte uppladdningsbara batterier.

A. QR-kodetikett

TIPS: QR-koden används för säker Zigbee-driftsättning, vilket är ett alternativ i vissa Zigbee 3.0-system. Vi rekommenderar starkt att låta etiketten sitta kvar för eventuell framtida driftsättning.

4. Installera adaptern och termostaten

OBSERVERA

RISK FÖR SKADA PÅ UTRUSTNING

- Se till att O-ringen sitter ordentligt på gångan.
 - Dra åt ringmuttern, men inte alltför hårt.
- Om instruktionerna inte följs kan utrustningen skadas.**

Följ installationsstegen för den typ av adapter du har.

A M30 x 1,5mm adapter

- 1) Sätt M30-adaptern på ventilen.
- 2) Skruva löst på ringmuttern på ventiladaptern.
- 3) Skruva på termostaten och dra åt.

B Danfoss RAVL till M30-adapter

- 1) Sätt Danfoss RAVL på ventilen.
- 2) Sätt M30-adaptern på Danfoss RAVL.
- 3) Skruva på ringmuttern löst på ventiladaptern.
- 4) Skruva på termostaten och dra åt.

C Danfoss RA till M30-adapter

- 1) Sätt Danfoss RA på ventilen.
- 2) Montera M4-muttern och M4 x 11,5-skruven för att dra åt Danfoss RA-adaptern på ventilen.
- 3) Sätt M30-adaptern på Danfoss RA.
- 4) Skruva löst på ringmuttern på ventiladaptern.
- 5) Skruva på termostaten och dra åt.

D Danfoss RAV till M30-adapter

- 1) Bryt spindeladaptern från sidan av Danfoss RAV.
 - 2) Sätt spindeladaptern på ventilsjindeln ovsänds och tryck på den helt.
 - 3) Sätt Danfoss RAV på ventilen.
 - 4) Montera M4-muttern och M4 x 11,5-skruven för att dra åt Danfoss RA på ventilen.
 - 5) Sätt M30-adaptern på Danfoss RAV.
 - 6) Skruva löst på ringmuttern på ventiladaptern.
 - 7) Skruva på termostaten och dra åt.
- OBS!** För att riktiga in LED-lamporna i önskat läge: Lossa ringmuttern något, vrid termostaten till önskat läge och dra åt ringmuttern igen.

5. Läs hela instruktionsboken online

Skanna QR-koden och välj språket för fullständig information om enheten, inklusive brukande, konfiguration och användning av produkten i ett Wiser-system.

Teknisk data

Strömförsörjning:	2x1,5V IEC LR6 (AA) alkaliska batterier
Utän strömförsörjning:	Anslutningsdata behålls
Temperaturinställningsintervall:	5°C till 30°C
Temperatur-upplösning:	0,5°C
Regleringsnognaknhet:	<0,8°C vid 4°C/h
Temperatur på installationsplatsen:	max. 93 °C
Vatten temperatur:	max. 110°C, max. kontinuerligt 73°C
Omgivande användningstemperatur:	0°C till 45°C
Förvarningstemperatur:	-20°C till 65°C
Transporttemperatur:	-20°C till 65°C
Användningsfrekvens:	2,4GHz
Max. överförd radioförsändelseffekt:	max. 20mW (13dBm)
Föreningsgrad:	2
Trådlös räckvidd:	30m fri sikt
Energiklass:	IV - 2 %
Mjukvaruklass:	A
Kapslingsklass:	IP30
Mått (H x Ø):	93 x 51mm
Kommunikationsprotokoll:	Zigbee 3.0-certifierad

Varumärken

- Wiser™ är ett varumärke som tillhör Schneider Electric SE, dess dotterbolag och relaterade företag.
 - Zigbee® är ett registrerat varumärke som tillhör Connectivity StandardS Alliance.
- Andra registrerade varumärken tillhör respektive ägare.

EU-försäkrän om överensstämmelse

Härmed försäkrar Schneider Electric Industries att denna produkt överensstämmer med krav och relevanta bestämmelser i RADIOUTRUSTNINGSDIREKTIVET 2014/53/EU. Försäkrän om överensstämmelse kan laddas ned på se.com/docs.

Schneider Electric Industries SAS

Kontakta kundservice i ditt land om du har några tekniska frågor.
se.com/contact